Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Mniejsze wprawdzie jest [od] wszystkich — ziaren, kiedy zaś wyrosłoby, większe — [od] warzyw jest i staje się drzewo, wtedy przychodzą — ptaki — nieba aby odpocząć w — konarach jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Które mniejsze wprawdzie jest od wszystkich nasion kiedy zaś dałoby wzrost większe od jarzyn jest i staje się drzewo tak że przyjść ptaki nieba i gnieździć się w gałęziach jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wprawdzie jest ono mniejsze niż wszystkie nasiona, ale kiedy wyrośnie, jest większe od warzyw* i staje się drzewem, tak że zlatują się ptaki niebieskie** i budują gniazda w jego gałęziach .[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Naj)mniejsze wprawdzie jest (ze) wszystkich nasion, kiedy jednak wzrośnie, większe (od) jarzyn jest i staje się drzewem, tak że (przychodzą) ptaki nieba i (gnieżdżą się) w gałęziach jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Które mniejsze wprawdzie jest (od) wszystkich nasion kiedy zaś dałoby wzrost większe (od) jarzyn jest i staje się drzewo tak, że przyjść ptaki nieba i gnieździć się w gałęziach jego

[1)] Z ziarna gorczycy, jednego z najmniejszych, może wyrosnąć krzew o pokaźnych rozmiarach.
[2)] <x>230 104:12</x>; <x>330 17:23</x>; <x>330 31:6</x>